



# Südnachrichten

Zeitung für den Stadtbezirk

■ Elmaussicht

■ Lindenberg

■ Rautheim

■ Südstadt

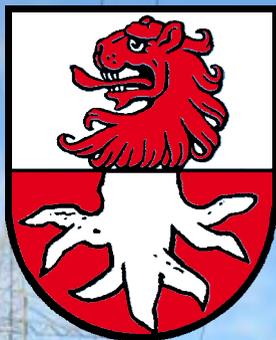
■ Mascherode

Nr. 4 / 12. Jahrgang

Dezember 2015 / Januar 2016

## Aus dem Inhalt:

- Braunschweig muss ab 2016 Flüchtlinge aufnehmen *Seite 2-3*
- Notunterbringung von Flüchtlingen  
in der Sporthalle der Grundschule Lindenberg? *Seite 4*
- Bebauungsplan Heinrich-der-Löwe-Kaserne *Seite 6*
- Mascherodes Durchgangsstraßen  
– ein Eldorado für „Raser“? *Seite 10*
- Mascheroder Holz soll Naturschutzgebiet werden *Seite 13*
- Veranstaltungen zum Volkstrauertag im Stadtbezirk *Seite 18-21*
- Jahresauftakt der SPD-Ortsvereine *Seite 48*



# MASCHERODE AKTUELL



*Sozialdemokratischer Bürgerbrief mit den  
Südnachrichten*

*Dezember 2015 / Januar 2016*

## Aus dem Inhalt:

- Braunschweig muss ab 2016 Flüchtlinge aufnehmen *Seite 2-3*
- Notunterbringung von Flüchtlingen  
in der Sporthalle der Grundschule Lindenberg? *Seite 4*
- Bebauungsplan Heinrich-der-Löwe-Kaserne *Seite 6*
- Mascherodes Durchgangsstraßen  
– ein Eldorado für „Raser“? *Seite 10*
- Mascheroder Holz soll Naturschutzgebiet werden *Seite 13*
- Veranstaltungen zum Volkstrauertag im Stadtbezirk *Seite 18-21*
- Jahresauftakt der SPD-Ortsvereine *Seite 48*

## Braunschweig muss ab 2016 Flüchtlinge aufnehmen

■ Angesichts der großen Zahl in Deutschland ankommender Flüchtlinge muss nun auch Braunschweig ab Februar ein Kontingent unterbringen. Oberbürgermeister Ulrich Markurth erläuterte Ende November, wie die Stadt mit dieser Aufgabe fertig werden will. Die Bürgerinnen und Bürger hatten am 30. November eine erste Gelegenheit, mit Markurth und den Dezernenten der Stadt über dieses Thema zu diskutieren.

Die Planung für das Aufnahmeverfahren sieht drei Phasen vor:

### Phase 1: Erstaufnahme durch die Stadt

Zunächst werden die Menschen in größeren Aufnahmeeinrichtungen der Stadt untergebracht. Dort sollen Erfassung, Einteilung usw. erfolgen. Für diese Erstaufnahme sind zunächst drei Sporthallen mit etwa 395 Plätzen eingeplant. Dazu gehört die Sporthalle in der Naumburgstraße im Umfeld unseres Stadtbezirks für bis zu 200 Flüchtlinge. Eine Unterbringung in der Sporthalle der Grundschule Lindbergsiedlung ist für diesen Zweck nicht geplant.

### Phase 2: Befristete Aufnahme und dezentrale Verteilung

Möglichst bald nach der Erstaufnahme sollen die Flüchtlinge in eine dezentrale Unterkunft für 50-100 Menschen untergebracht werden. Für diese Unterkünfte sind im Stadtgebiet 16 Standorte vorgesehen. Bei uns im Stadtbezirk ist ein Gelände nördlich von Rautheim eingeplant. Hierzu mehr im nebenstehenden Artikel.

### Phase 3: Integration in den regulären Wohnungsmarkt

Wenn der Asylantrag positiv beschieden worden ist, sollen die Flüchtlinge innerhalb des normalen Wohnungsmarktes untergebracht werden. Die Verwaltung wird darauf achten, dass sich kein Ungleichgewicht zu den bereits Wohnungssuchenden in Braunschweig ergibt und keine „Ghettos“

entstehen. Sofern nicht anders möglich, werden die Flüchtlinge aber auch dauerhaft in den Unterkünften des Standortkonzeptes wohnen. Werden sie irgendwann nicht mehr für Flüchtlinge benötigt, können sie zum Beispiel zu Studentenwohnungen umgewandelt werden.



Wenn notwendig sollen in Phase 2 für die Flüchtlinge eigens erstellte Wohneinheiten in Schnellbauweise gebaut werden. Je Bewohner werden 15 qm Wohnfläche vorgesehen (Bilder: Stadt BS)



## Flüchtlingsunterkunft in Rautheim

■ Eine Flüchtlingsunterkunft der Phase 2 soll auf einem städtischen Grundstück bei Rautheim platziert werden. Die Lage ist auf der nebenstehenden Grafik dargestellt.

Auf der 12.000 m<sup>2</sup> großen Fläche soll ein Containerdorf für 100 Personen errichtet werden. Die Fläche ist dadurch nicht ausgenutzt und eine Erweiterung des Standortes ist möglich, wenn der Bedarf da ist.

Das Grundstück ist im Eigentum der Stadt Braunschweig und ist verpachtet. Der Pachtvertrag endet im September 2016. Bis dahin ist Zeit, die planungsrechtlichen Voraussetzungen zu schaffen. Anschließend könnte die Errichtung beginnen.

Anschlussmöglichkeiten für Gas, Wasser etc. sind gegeben. Die Zufahrt kann über die Braunschweiger Straße erfolgen, eine Bushaltestelle ist in der Nähe und es gibt eine funktionierende Nahversorgung, die fußläufig erreichbar ist. Für die

Kinder ist die Grundschule Rautheim erreichbar. Diese könnte dreißigig entwickelt werden, auch für das Baugebiet Heinrich-der-Löwe.

Insgesamt gibt es aus Sicht der Verwaltung keine Aspekte, die den geplanten Standort als ungeeignet erscheinen lassen.

Di. 15. Dez. 2015, 19.30 Uhr

### Vorstellung der Pläne

■ Mitarbeiter der Verwaltung werden auf einer Sondersitzung des Stadtbezirksrates das Konzept für die Unterkunft vorstellen und Fragen beantworten. Die Sitzung findet voraussichtlich bei der Lebenshilfe am Boltenberg 8 im Gewerbegebiet Rautheim statt.

**Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen.**



## Notunterbringung von Flüchtlingen in der Sporthalle der Grundschule Lindenberg?

■ Hoch schlugen die Wellen, als sich die Nachricht Anfang Oktober herumsprach: Mitarbeiter der Stadtverwaltung hatten die Sporthalle der Grundschule Lindenberg begutachtet und festgestellt, dass diese als Notunterkunft für Flüchtlinge in Frage kommt.

Der Hunger nach mehr Informationen war überwältigend. Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske und Ratsherr Detlef Kühn machten sich an die Arbeit. Von Sozialdezernentin Andrea Hanke gab es folgende Auskunft:



Für eine kurzzeitige Notfallunterbringung von Flüchtlingen der LAB ist die Turnhalle in der Lindenburgsiedlung vorgesehen.

Eine der Schwierigkeiten, die derzeitige Flüchtlingssituation zu bewältigen, besteht darin, dass der Zustrom nicht vorhersehbar ist. Möglicherweise stehen plötzlich mehrere hundert Flüchtlinge auf dem Bahnhof, die der Landesaufnahmebehörde (LAB) in Kralenriede zugewiesen worden sind. Die LAB platzt schon aus allen Nähten, also wohin in einem solchen Fall mit den Menschen?

Für die ersten ein bis zwei Tage müsste man eine Notunterkunft schaffen. Dabei wird zuerst immer an die Sporthallen in der Stadt gedacht, weshalb sich die Mitarbeiter der Fachbereiche Soziales und Gebäudemanagement umschaute. Das nötige Material (Feldbetten, Decken usw.) ist in der Naumburgstraße bereits gelagert, weshalb die Sporthallen in unserem Stadtbezirk in Frage kommen.

Für die Sanitäreinrichtungen werden Container aufgestellt. Was die Sporthalle im Lindenberg besonders geeignet macht, ist die Möglichkeit, diese mit geringem baulichem Aufwand anzuschließen.

Die Betreuung der Flüchtlinge werden Freiwillige aus der Verwaltung übernehmen. Die Bereitstellung von Dolmetschern, Verpflegung, Sicherheitsdienst wurde vorbereitet. Mit Bauzäunen

kann eine räumliche Trennung vom Schulhof hergestellt werden. Der Schulbetrieb würde ungestört weiterlaufen, vom Sportunterricht abgesehen.

„Die Stadt nimmt die Flüchtlingssituation nicht auf die leichte Schulter. Es ist gut, dass sie sich auf eine – inzwischen zwar unwahrscheinliche, aber immer noch mögliche – Notsituation gründlich vorbereitet“, so Ratsherr Detlef Kühn. „Die eventuelle Bereitstellung einer Notunterkunft für die Landesaufnahmebehörde ist unabhängig von der Unterbringung von Flüchtlingen in Braunschweig. Die Wahrscheinlichkeit, dass dies notwendig wird, ist inzwischen aber deutlich gesunken, da der Verteilungsprozess mittlerweile besser organisiert wird.“

### Infostand und Kommunalpolitische Sprechstunde

Sprechen Sie mit Mitgliedern aus  
Partei, Bezirksrat und Rat der Stadt.

**Zeit:** Jeden 1. Samstag im Monat,  
von 9.30 – 11.30 Uhr  
**Ort:** Welfenplatz 17, vor dem Roxy

## Haushaltssperre, Flüchtlinge, Wohnungsbau, Breitbandversorgung

Von Detlef Kühn,  
Ratsmitglied



■ Diese Zeit in der Kommunalpolitik hat es in sich:

● Der Diesel-Skandal bei Volkswagen hat unmittelbare Auswirkungen auf den Haushalt der Stadt Braunschweig und sorgt auch bei der Planung für die nächsten Jahre für große finanzielle Lücken. Zum Glück gibt es noch andere Steuereinnahmen. Nichtsdestotrotz werden die knappen Kassen manches Zukunftsprojekt verhindern oder zumindest verzögern.

● Dabei hat Braunschweig sich ehrgeizige Ziele gesetzt: bis 2020 sollen gut 5.000 Wohnungen entstehen, davon 1/3 Einfamilien- oder Doppelhäuser und 2/3 im Geschosswohnungsbau. Dies ist notwendig, weil wir einen stetigen Bevölkerungszuwachs haben. Unterzubringende Flüchtlinge waren dabei noch nicht berücksichtigt.

● Wegen des Flüchtlingsstromes aus Kriegsgebieten oder Staaten mit Verfolgung und Gewalt gegen Menschen muss bald auch Braunschweig Flüchtlinge aufnehmen. Oberbürgermeister Markurth und die Dezernenten haben die Menschen in Braunschweig umfassend zu dieser Thematik informiert und sind in einen Dialogprozess eingetreten.

● Die Diskussion um die kurzzeitige Notunterbringung von Flüchtlingen, zum Beispiel in der Turnhalle der Grundschule Lindenberg, ist zur Zeit – bei möglicher individueller Unzufriedenheit – beendet. Die Stadt hat gute Gründe für ihre Notfallplanung und ist zuversichtlich, dass dieser Notfall aufgrund inzwischen besserer Information und Planung nicht eintreten wird.

● Fast ein Randproblem ist das Thema schnelles Internet. Leider sind insbesondere die Bereiche Roselies-Nord und die Mastbruchsiedlung in dieser Beziehung unterversorgt. Hier muss die Telekom als Monopolist überzeugt werden, dass es notwendig ist, nachzubessern. Die Stadt hat zugesagt zu unterstützen und wir sollten dieses Angebot auch einfordern.

### Rautheim-

### Wieder größere Sicherheit für Radfahrer auf der Braun- schweiger Straße

■ Nachdem die SPD Rautheim vor einiger Zeit erreichen konnte, dass man auf der Rautheimer Str. Richtung Helmstedter Str. mit dem Rad wieder gemeinsam mit den Fußgängern den sicheren Bereich nutzen kann, ist das gleiche jetzt auch für die Braunschweiger Str. gelungen. Sichtbar ist das durch das nunmehr angebrachte Zusatzschild. Dies ist ein Beitrag für mehr Sicherheit für Radfahrer und ein schöner Erfolg kommunalpolitischer Arbeit. *Dietmar Schilff, SPD-Rautheim*

### Braunkohlwanderung SPD-Rautheim

- ▶ **Termin:**  
Sonntag, 10. Januar 2016,  
um 10.00 Uhr
- ▶ **Treffpunkt:**  
SPD Infokasten  
Ecke Lehmweg/Gemeindestr.
- ▶ Essen um 12.30 Uhr in der Gaststätte  
"Zur Friedenseiche", Schillerstr. 4.
- ▶ **Anmeldung** (mit Wanderung oder  
auch nur Essen) unter 0531/681147

## Bebauungsplan Heinrich-der-Löwe-Kaserne

■ Auf einer Informationsveranstaltung am 22. September stellte die Verwaltung der interessierten Öffentlichkeit den Entwurf des Bebauungsplanes vor und gab die Gelegenheit für Fragen und Anregungen. Das Interesse der anwesenden Bürgerinnen und Bürger richtete sich dabei weniger auf die Ausgestaltung des Baugebietes selber als auf die Verkehrssituation im Umfeld. Quasi am Rande wurde dabei mitgeteilt, dass ein Konzept zur Verkehrsplanung im Bereich zwischen Möncheweg und Helmstedter Straße in Arbeit sei. Dieses war vom Bezirksrat seit vielen Jahren immer wieder von der Verwaltung gefordert worden. Da das Rahmenkonzept aber noch nicht fertig ist, konnte es auch nicht als Grundlage für die HdL-Planung dienen.

„Es wäre schon sinnvoll, erst die Verkehrsplanung abzuschließen und dann die Bebauungspläne dementsprechend voranzutreiben. Die Stadt hofft, dass durch Verkehrsberuhigung und Kreisverkehre eine Verbesserung der Situation erreicht werden kann. Das wird schon irgendwie helfen, aber ob es reicht, weiß man nicht. Die Verwaltung muss schon ein überzeugendes Verkehrskonzept vorstellen, das die auftretenden Verkehre zuverlässig und möglichst



störungsfrei abwickeln kann. Keinem ist gedient, wenn es wegen ständiger Verkehrsstaus in diesem Bereich zu unangemessenen Wartezeiten, vermeidbaren Lärm oder Umweltbelastungen kommt“, so Detlef Kühn, SPD-Ratscherr und Mitglied im Planungs- und Umweltausschuss.

Von den Bürgerinnen und Bürgern gab es auch verschiedene Vorschläge zu einer möglichen Entlastung der Braunschweiger Straße, indem durch das Wohngebiet Umgehungsstrecken geplant würden. Aus verschiedenen Gründen haben diese aber keine Aussicht auf Verwirklichung.

# radio rauch

HDTV VCR SAT HiFi HAUSHALTSGERÄTE KUNDENDIENST SERVICE

Welfenplatz - Braunschweig

Tel.: 0531/ 262 11 70

Reparaturen Eildienst  
kostenloses Leihgerät auf Wunsch  
Fachberatung statt Fehlkauf  
Antennenbau



Ihr PARTNER  
wenn Sie PROFIS  
brauchen!

Egal welches Fabrikat oder wo gekauft: wir helfen - schnell, fachmännisch und preiswert!

## Landtagsvizepräsident Bachmann beim Tag der offenen Tür des Klinikums

■ Das Klinikum Salzdahlumer Straße feierte am 10. Oktober mit einem Tag der offenen Tür sein 75jähriges Bestehen, unter anderem mit Besichtigungen, Vorträgen und Kinderprogramm. Landtagsvizepräsident Klaus-Peter Bachmann traf bei seinem Besuch den Ärztlichen Direktor Dr. Thomas Bartkiewicz, der ihn durch das Haus führte. Sie kamen beispielsweise zur Anfahrtsrampe der Krankentransporte und fuhren auf das Dach zum Hubschrauberlandeplatz.

Dr. Bartkiewicz, als Ärztlicher Direktor ausschließlich für diesen Bereich zuständig, bildet zusammen mit seinen beiden Kollegen, dem Geschäftsführer und Verwaltungsdirektor, Helmut Schüttig, und dem Pflegedirektor, Ulrich Heller, die dreiköpfige Leitung des Klinikums.

Der Hubschrauberlandeplatz



Landtagsvizepräsident Klaus-Peter Bachmann und der Ärztliche Direktor, Dr. Thomas Bartkiewicz. Hier kommen die Krankentransporte an.

wird durchschnittlich zweimal pro Tag angefliegen. Er verursacht an dieser Stelle weniger Lärm als früher und wurde allein von der Klinik finanziert, weil der damals zuständige Minister Schünemann von Seiten des Landes keinen Anteil beitragen wollte. Eigentlich sollen Krankenhausbäude zu 100 % vom Land finanziert werden. In der

Praxis sind sich die Kostenträger allerdings oft nicht einig, wie Bachmann aus seiner langjährigen Erfahrung weiß, sodass an der Salzdahlumer Straße beispielsweise ein Drittel vom Klinikum selbst bezahlt wurde.

Abschließend bedankte sich Bachmann herzlich bei Dr. Bartkiewicz für den interessanten Rundgang.

**Ihre EDV-Probleme sind für mich  
das Salz in der Suppe!**

## Thomas Erich

Hard- & Software, Schreibarbeiten

Zum Heseberg 16, 38126 Braunschweig

0531 - 68 16 53, info@teservice.de

0173 - 71 66 827, www.teservice.de



So. 4. Oktober 15:00 Uhr im Roxy

## Auf einen Kaffee mit Carola Reimann

■ Wieder einmal hat unsere Bundestagsabgeordnete Dr. Carola Reimann (SPD) den Weg in den Südosten ihres Wahlkreises gefunden. Am 4. Oktober konnten die Ortsvereine im Stadtbezirk etwa 30 Bürgerinnen und Bürger zu Kaffee und Kuchen begrüßen.

Den größten Raum nahm das hochaktuelle Thema "Flüchtlingskrise" ein. Carola Reimann erklärte, dass die Bundespolitik es bis dato noch nicht geschafft habe, die für eine erfolgreiche Bewältigung des Flüchtlingsstromes



notwendigen Strukturen aufzubauen. Hier müsse nachgebessert werden.

Aber auch andere Themen wurden besprochen, etwa die Konsequenzen

des VW-Skandals auf die Finanzen von Kommunen, Forschungseinrichtungen und Sportvereine oder die Barrierefreiheit von Kulturinstitutionen.

## Vorweihnachtlicher Adventsmarkt in Rautheim



Die AWO Süd und die SPD Rautheim laden herzlich zum 7. Rautheimer Weihnachtsmarkt ein:

**Sonntag, 13.12.2015**

14.30 – 19.00 Uhr

AWO-Begegnungsstätte in Rautheim, Braunschweiger Str. 4  
(Dinnen und Draußen)

- Waffeln und Kuchen, Gegrilltes, Warmgetränke,
- Verkauf von Gebäck und Weihnachtsbasteleien für einen guten Zweck
- Kleine Geschenke für Kinder

**\*\*\*UM 15.00 Uhr Musik zum Advent vom Rautheimer Chor\*\*\***

Ein besinnlicher Nachmittag für Kontakte. Gerne werden kleine Gebäckpäckchen und Weihnachtsbasteleien entgegen genommen, die für den guten Zweck verkauft werden. Der erzielte Erlös kommt wieder einem guten Zweck in Rautheim zugute.



Cornelia Seiffert  
Vorsitzende AWO Süd

Dietmar Schilff  
Vorsitzender SPD Rautheim

0531/681147



**Ambulanter Pflegedienst  
Susanne Avitabile**

**Salzdahlumer Str. 303  
38126 BS-Mascherode**

Tel.: 0531 - 88 937 32  
Fax: 0531 - 88 937 34  
info@cc-pflegedienst.de  
www.cc-pflegedienst.de

**Benötigen  
Sie Hilfe?**

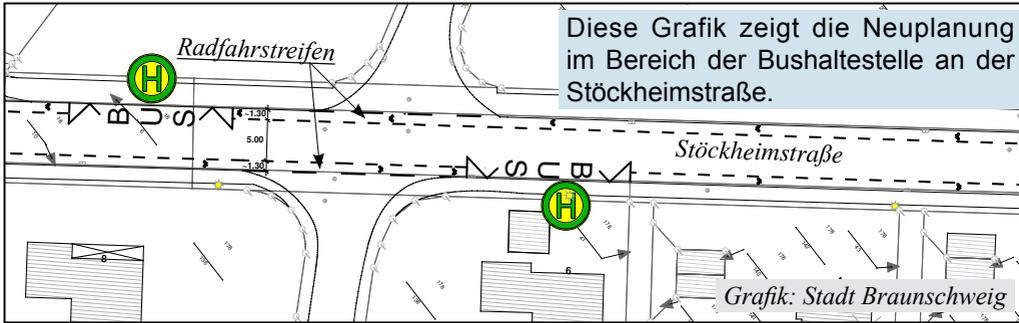
**24  
Stunden  
Telefon  
0531-  
88 937 32**

## Mascherodes Durchgangsstraßen – ein Eldorado für „Raser“ ?

Von Edgar Wernhardt,

1. Vorsitzender SPD Ortsverein Mascherode

■ Anwohner und Eltern von Schülern aus dem Bereich der Stöckheimstraße hatten die Verwaltung im Rahmen einer Unterschriftenaktion aufgefordert, den Verkehr im Bereich der Bushaltestellen „In den Springäckern“ zu beruhigen. Besonderes Augenmerk lag dabei auf der Situation der dort morgens wartenden Schulkinder



Ebenfalls nicht ideal erschien der Verwaltung die uneinheitliche und zum Teil nicht vorhandene Radverkehrsführung in diesem Bereich.

Die Verwaltung schlug vor, in beiden Fahrtrichtungen sogenannte Radverkehrsanlagen, also gekennzeichnete Radfahrstreifen auf der Fahrbahn vorzusehen. Dies hat neben der sicheren und zügigen Führung und der guten Sichtbarkeit des Radverkehrs den Vorteil, dass die Fahrbahn zugleich optisch eingengt wird. Dadurch hebt sich dieser innerörtliche Streckenabschnitt deutlich von der freien Außerortstrecke aus bzw. in Richtung Stöckheim ab. Die Verwaltung erwartet durch diese Maßnahme einen Beitrag zur Beruhigung des Verkehrs. Die Bushaltestellen werden ergänzend durch die Schriftzüge „BUS“ hervorgehoben.

Dieser Vorschlag der Verwaltung passierte einstimmig den Planungsausschuss, nachdem er zuvor in der Bezirksratssitzung in Mascherode –

gegen einen erheblichen Stimmenanteil der CDU – von den Vertretern der SPD, der Grünen und der BIBS beschlossen wurde.

Alle Betroffenen warten jetzt geduldig auf die Umsetzung der Maßnahmen durch die Firma Bellis.

Ergänzend hatte die Verwaltung im Juni vorübergehend ein Geschwindigkeitsdisplay installiert. Diese Geschwindigkeitsmessungen auf der

Stöckheimstraße haben ergeben, dass in einem Messzeitraum von 7 Tagen insgesamt über 3500 Autofahrer die 50 km/h Grenze überschritten haben. Davon sind ca. 400 Fahrer mehr als 60 km/h gefahren und 10 Fahrer sogar mehr als 80 km/h.

Die hier festgestellten Messergebnisse sind von der Verwaltung umgehend an das zuständige Polizeikommissariat weitergeleitet worden. Damit verbunden war die Bitte, Geschwindigkeitsprüfungen vorzunehmen, da die Ergebnisse das hohe Gefährdungspotential durch zu schnelles Fahren an den beiden Bushaltestellen in der Stöckheimstraße bestätigen.

Nach unserem derzeitigen Informationstand ist die Polizei dieser Empfehlung der Verwaltung bis heute aus unbekanntem Gründen nicht gefolgt.

Die Schüler der Eltern hatten gehofft, dass alle geplanten Maßnahmen vor der Winterzeit umgesetzt werden könnten. Die Dunkelheit in

dieser Jahreszeit kommt beim Aufenthalt an der Straße als zusätzlicher Gefährdungsfaktor hinzu. Bis zu 20 Schüler auf beiden Seiten der Straße sind täglich bei Wind und Wetter dieser Gefahr ausgesetzt!

In der nächsten Ausgabe berichten wir über das Rasen auf der Salzdahlumer Straße.

Aus dem Stadtbezirksrat

### Neue Rettungswache im HdL-Gebiet

■ Die Stadt Braunschweig hat mit dem Deutschen Roten Kreuz Gespräche über eine neue Rettungswache begonnen. Diese soll im neuen Gewerbegebiet in der ehemaligen Heinrich-der-Löwe-Kaserne (HdL) eingerichtet werden. Das DRK ist am gegenwärtigen Standort „Am Hauptgüterbahnhof“ unzulänglich untergebracht; notwendige Erweiterungsmöglichkeiten sind nur eingeschränkt gegeben.

**Farbberatung verändert Sie nicht, sie  
holt nur das Beste aus Ihnen heraus.**

**JAFRA**  
*freedom to be you*

**Ruth Fuhrmann**

- Fachkosmetikerin
  - Fußpflege
  - Farb- & Stilberatung
- In den Springäckern 1  
38126 Braunschweig

Fon: 0531 2621681

Mobil: 0171 1758573

E-Mail: ruth.fuhrmann@t-online.de

www.kosmetikexpress.de



Auch Hausbesuche

**Ganz in Ihrer Nähe  
- in der Südstadt:**

**PRAXIS FÜR**



**KRANKENGYMNASTIK  
UND ERGOTHERAPIE  
ANDREAS ROHLAND**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Der Weg ist ja nicht weit.  
Die Buslinien 412 und 442 halten  
fast vor unserer Tür. Parkplätze gibt  
es direkt vorm Haus. Mit dem Fahrrad  
sind es nur ein paar Minuten  
- und wenn Sie möchten,  
kommen wir auch zu Ihnen.

**Heidehöhe 12  
Braunschweig - Südstadt  
TELEFON (0531) 68 17 40**

## Aufregung in Mascherode

## Bäume rund um die Kirche wurden gefällt

Von Helmut Gehrman,  
Kirchenvorstand Mascherode

■ Auf dem Gelände der ev. luth. Kirche werden alle Bäume gefällt!!! Diese Sorge war unrechtmäßig.

Da nach dem letzten Sturm einiges an Trockenholz aus den Bäumen fiel, wurden alle auf ihre Sicherheit hin geprüft. Leider wurde dabei festgestellt, dass die große Kastanie vielleicht noch ein paar Jahre gestanden hätte, aber die auf das Dach hängenden Äste führten ständig zu Beschädigungen am Pfarrhaus. Diesen Schaden mussten wir abwenden.

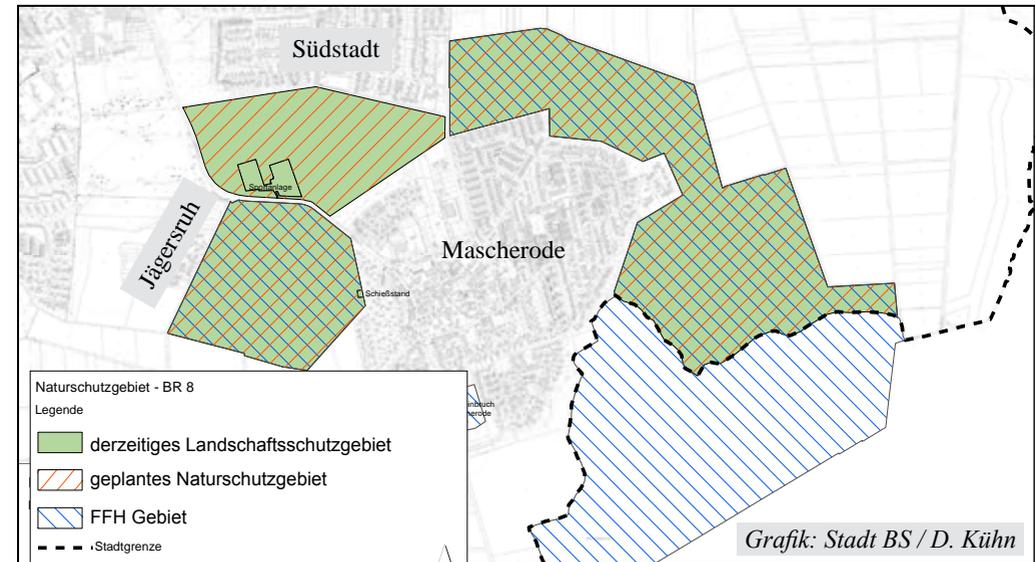
Die Edeltanne sowie der Ahorn an der Straße waren nicht mehr standhaft genauso wie die beiden Birken vor der Kirche und im Pfarrgarten. Alle anderen Bäume wurden nur ausgedünnt, um den Vorschriften zu entsprechen. Bei dieser Gelegenheit wurden alle Wurzeln hinter der Kirche ausgefräst. Wenn alles neu geglättet und Gras gesät ist, werden wir eine schöne saubere Fläche um unsere Kirche haben.

Es ist schon traurig wenn Bäume gefällt werden, aber es sind noch genug auf dem Kirchengelände, um nicht eine kahle Fläche vorzufinden. Der Kirchenvorstand hofft auf das Verständnis der Gemeinde.



Foto: Henning Habekost

## Mascheroder Holz soll Naturschutzgebiet werden



■ Die Wälder rund um Mascherode sind schon seit langer Zeit ein Landschaftsschutzgebiet. Seit 2004 gehören sie außerdem zum großen Teil zum Flora-Fauna-Habitat (FFH) - Gebiet „Wälder und Kleingewässer zwischen Mascherode und Cremlingen“.

Die ausgewiesenen FFH-Gebiete unterliegen der entsprechenden EU-Richtlinie und sind besonders zu schützen oder wiederherzustellen. Das Ziel der Richtlinie ist, die biologische Vielfalt in Europa zu erhalten. Bei Nichtbeachtung drohen Bußgelder. Daher verfolgt die Untere Naturschutzbehörde jetzt das Ziel, hier ein Naturschutzgebiet „Mascheroder und Rautheimer Holz“ einzurichten.

Der neue Schutzstatus würde unter anderem eine Verschärfung der Verbotstatbestände sowie insgesamt eine umfassendere Reglementierung der Waldbewirtschaftung bedingen. Nicht länger unter Schutz gestellt würden dagegen die Sportanlage des TV Mascherode e. V. sowie der Schießstand westlich von Mascherode, da diese Bereiche keine naturschutzfachliche Wertigkeit aufweisen.

Als nächstes geplant sind die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und die öffentliche Auslegung. Die abschließende Abstimmung erfolgt im Rat, voraussichtlich nächstes Jahr.

„Der Schutz von Natur und Umwelt ist natürlich ein richtiges Anliegen. Allerdings können damit auch Einschränkungen verbunden sein, zum Beispiel für die Nutzung durch die Landwirtschaft. Diesen Punkt werden wir bei der Beteiligung des Bezirksrates im Auge behalten“, so Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske.

**KaktusMedien**

<http://kaktusmedien.net>

- Internetseiten ☎ 0176/80536768
- Visitenkarten ✉ info@kaktusmedien.net
- Firmenlogos ☎ 0531/12280647
- Werbeflyer und mehr aus der Südstadt

## Änderungen bei der Straßenreinigung im Stadtbezirk

■ Die aktualisierte Version der Straßenreinigungssatzung wurde in der Bezirksratssitzung vom 22. September zur Kenntnis gegeben. Sie ist gültig ab 1. Januar 2016. Im Stadtbezirk gab es Änderungen für folgende Straßen:

- Alter Rautheimer Weg: Der Stichweg zum Grundstück Nr. 25 ist jetzt gewidmet. Die Reinigung ist den Anliegern übertragen
- Am Macheroder Holz: Die Reinigung der Straße ist nördlich der Zufahrt zum Görgemarkt auf die Anwohner übertragen worden.
- Nietzschestraße: Die Stichstraßen zu den Grundstücken 1-10 bzw. 11-20 sind nicht mehr gewidmet.

Die Sauberkeit und Pflege der Straßen ist immer wieder ein großes Anliegen der Bürgerinnen und Bürger an die Politik: Säumige Zeitgenossen sollen durch Zwangsmaßnahmen zur Räson gebracht werden.

Oftmals ist aber auch die Verteilung der Aufgaben zwischen der Stadt und den jeweiligen Anliegern einfach nicht bekannt. „Es wäre na-

türlich besser, wenn alle Grundstückseigentümer sich über Ihre Pflichten vergewissern und diese gewissenhaft wahrnehmen würden,“ so Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske.

Die Straßenreinigungssatzung ist auf der Webseite der Stadt verfügbar. (<http://www.braunschweig.de/...>). Bei Unklarheiten hilft auch gerne der Bezirksbürgermeister weiter.

### Mitteilungen der Verwaltung

#### Sanierung Radweg Möncheweg

■ Die Sanierung des Radweges am Möncheweg im Bereich Mascherode ist für 2016 eingepplant.

### SPD-Termine in Mascherode

#### ▶ Mitgliederversammlung

- Mi., 20. Januar 2016, 19 Uhr  
Ort: Zum Eichenwald

#### ▶ Öffentliche Vorstandssitzungen

- Mi., 13. Januar 2016, 19:30 Uhr
- Mi. 09. März 2016, 19:30 Uhr  
Ort: Zum Eichenwald

Interessierte sind herzlich Willkommen!

### ■ Impressum

Südnachrichten/ MASCHERODE AKTUELL  
– Zeitung für den Stadtbezirk 213 –

**Herausgeber:** SPD-Ortsvereine Mascherode, BS Süd-Lindenberg-Elmaussicht und Rautheim

**Redaktion und Anzeigen (verantwortlich):**

Detlef Kühn, Klempnerweg 3, 38126 Braunschweig, Tel. BS 69 16 15, Mobil: 01 75 - 9 32 18 35, Internet: [www.sn-ma.de](http://www.sn-ma.de); E-Mail: [stadtbezirkszeitung213@web.de](mailto:stadtbezirkszeitung213@web.de)

**Mitarbeit:** Jutta Heinemann, Jens Lüttge, Dietmar Schilff, Edgar Wernhardt

**Redaktionsschluss** dieser Ausgabe: 27. Nov. 2015

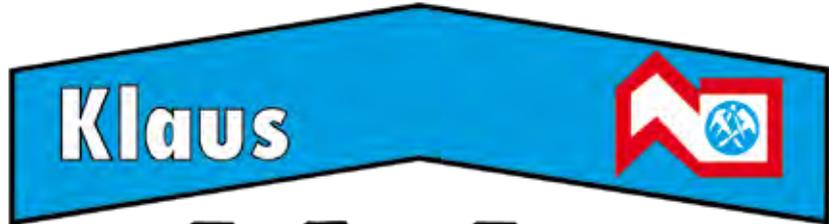
**Druck:** Lebenshilfe gGmbH, Kaiserstraße 18, 38100 Braunschweig

**Auflage:** 6700

**Erscheinungsweise:** vierteljährlich

Für den Inhalt namentlich gekennzeichnete Artikel ist der jeweilige Autor verantwortlich. Termine ohne Gewähr.





# Klaus Schlolaut

## DACHDECKERMEISTER

Inhaber: Mark Schlolaut

Dachdeckermeister/staatl. anerkannter Fachleiter  
für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik

- Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik
- Bau-Klempnerei
- Denkmalschutz
- Schornsteinbau
- Schieferdach
- Gründach-Systeme
- Solaranlagen



Seit über  
40 Jahren  
in 2. Generation



**38162 Cremlingen**  
**Im Rübenkamp 2**  
**Telefon: (0 53 06) 43 70**  
**Telefax: (0 53 06) 54 59**

„Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2016!“

Besuchen Sie uns im Internet: [k.schlolaut@dach-schlolaut.de](mailto:k.schlolaut@dach-schlolaut.de) · [www.dach-schlolaut.de](http://www.dach-schlolaut.de)

## Aus dem Stadtbezirksrat Bäume an der Stöckheim- straße verkehrssicher?

■ Nach dem letzten Sturm waren Teile der Stöckheimstraße wegen herunterfallender Äste gesperrt worden. Die Bäume wurden anschließend von der Feuerwehr begutachtet. Dabei wurden keine Anzeichen festgestellt, die auf eine akute Gefahr durch umstürzen hinweisen.

Die Verwaltung teilte dazu jedoch mit: „Jeder Baumeigentümer, der öffentlichen Verkehr im direkten Umfeld des Baumes zulässt, hat die Rechtspflicht, seinen Baum in einem verkehrssicheren Zustand zu erhalten und muss Personen- oder Sachschäden durch den Baum verhindern. Eine Baumkontrolle und ggf. ein Baumgutachten kann die Feuerwehr nicht leisten. Die Bruch- und Standsicherheit eines Baumes oder einzelner Baumteile muss durch einen Baumsachverständigen durchgeführt werden.“

## Keine Unterbringung von Flüchtlingen in der HdL-Kaserne

■ Aus der Bürgerschaft wurde mehrfach auf die leer stehenden Kasernengebäude in der ehemaligen Heinrich-der-Löwe-Kaserne (HdL) hingewiesen, in denen relativ einfach größere Zahlen von Flüchtlingen untergebracht werden könnten.

Wie die Stadt nun mitteilte, sind die Planungen für das neue Baugebiet mittlerweile so weit fortgeschritten, dass im nächsten Jahr mit den Abrissarbeiten begonnen werden kann. Somit scheidet diese Möglichkeit zur Unterbringung aus.

## Barrierefreier Zugang zum Gemeinschaftshaus in Rautheim

■ Der Zugang zum Dorfgemeinschaftshaus in Rautheim ist für ältere Menschen und Behinderte nur sehr schwer möglich. Wie die Stadtverwaltung mitteilt, soll dies nun korrigiert werden. Die Planungen hierzu haben begonnen.

# Alle Jahre wieder: Winterdienst

■ Da im letzten Winter glücklicherweise sehr mildes Wetter vorherrschte, war der Winterdienst für die Bürgerinnen und Bürger kein Problem. Auf dieses Glück können wir uns im bevorstehenden Winter leider nicht verlassen, deshalb möchten wir an dieser Stelle an die Verteilung der wichtigsten Pflichten erinnern.

### Räumen und Streuen:

Für das Räumen und Streuen auf den Gehwegen ist immer der Eigentümer des angrenzenden Grundstücks verantwortlich. Damit alle sicher durch den Winter kommen, sollte jeweils ein ausreichender Randstreifen mit einer Breite von mindestens 1,50 Metern geräumt und gestreut werden.

### Schneeschippen - Wie oft?

Gerade bei anhaltendem Schneefall muss das Schneeschippen und Streuen in angemessenen Zeitabständen wiederholt werden. Eine Sicherungspflicht besteht nach jedem Schneefall und bei Glätte werktags von 7.00 bis 22.00 Uhr sowie sonn- und feiertags von 8.00 bis 22.00 Uhr.

### Streuen - Womit?

Bitte zum Streuen nur abstumpfende Mittel wie Splitt, Sand, Asche und ähnliches verwenden. Auf-taumittel sollten nur ausnahmsweise auf Treppen



Der nächste Winter kommt bestimmt.

und Rampen eingesetzt werden.

Außerdem sind bei einsetzendem Tauwetter die Gassen und Straßenabläufe freizuhalten, damit das Schmelzwasser abfließen kann.

Alle Bürgerinnen und Bürger sollten sich über ihre Pflichten informieren, um Bußgelder und Schadensersatzforderungen zu vermeiden. Alle Infos sind auf der Webseite der Stadt unter [www.braunschweig.de/winterdienst](http://www.braunschweig.de/winterdienst) verfügbar.

Alternativ kann man sich auch an das Bürger-telefon unter 05 31 / 470 - 1 wenden.

**VOGES**  
WASSER WÄRME

- Badgestaltung
- Heizungstechnik
- Solar-Lüftung-Klima
- Wasserschaden-soforthilfe

Voges GmbH  
Rohrkamp 8

38126 Braunschweig  
(Mascherode)

0531 - 69 32 49  
info@hgvoges.de

Notdienst:  
0170 - 22 43 670



## MaKra

Marion Hesse

**Massage Krankengymnastik**

Manuelle Therapie, Manuelle Lymphdrainage  
Schlingentischtherapie, Schröpfkopf-Therapie  
Wärmetherapie, Elektrotherapie/Ultraschall

Engelsstraße 6 • Nähe Welfenplatz  
Braunschweig • Tel: 0531-680 25 28

Sie brauchen Hilfe?  
Wir sind für Sie da!

## Volkstrauertag in Rautheim und der Südstadt



■ Anlässlich des Volkstrauertages wurde bundesweit den Opfern von Krieg und Gewaltherrschaft gedacht. In Rautheim (Foto oben) hielt stellvertretend für den Bezirksbürgermeister Ratsherr Frank Täubert die Ansprache. Mit je einem Gedenkstein wurde hier besonders an die Opfer der Bürgerkriege in Syrien und in der Ukraine erinnert.

In der Südstadt hielt Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske die Ansprache. Vorher hatten Vertreter der Bürgergemeinschaft den Kranz niedergelegt. Musikalisch begleitet wurde die Veranstaltung vom Posaunenchor der Markusgemeinde.



## Volkstrauertag in Mascherode



Fotos: W. Sump

■ In Mascherode wurden wegen des Dauerregens die Ansprachen zum Volkstrauertag in die Kirche verlagert. Vier Schüler aus der Jungschützen-Gruppe des KKS – Ole Hagemann, Felix Körner, Lena und Marc Reinicke – gestalteten die Gedenkveranstaltung mit. Die Ansprache zum Volkstrauertag hielt Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske. Stimmungsvolle Drehorgelmusik von der Familie Glaß sorgte für den musikalischen Rahmen.

„Wir wünschen frohe Festtage ...  
...und ein unfallfreies Jahr 2016!“

**10** autoserv  
**Wir machen, dass es fährt.**

**Frank Klinzmann**

„Alles rund  
ums Auto“

TÜV\*  
Montag  
Dienstag  
Mittwoch  
Donnerstag

Schmiedeweg 1  
38126 Braunschweig  
Tel. 05 31 / 26 26 00

\* (Hauptuntersuchung nach § 29 StVZO durchgeführt durch eine amtlich anerkannte Überwachungsorganisation)

Fax 05 31 / 26 26 01    www.klinzmann.go1a.de

## Gedenkfeier der Traditionsgemeinschaften am Volkstrauertag



■ Wegen der schlechten Wetterlage verlegten die Traditionsgemeinschaften der Braunschweigischen Garnisonsverbände ihr Gedenken zum Volkstrauertag in den Gemeindesaal der Martin-Chemnitz-Gemeinde. Oberst a.D. Bernd Köpcke hielt eine bemerkenswerte Ansprache: „(...) Der Volkstrauertag lehrt und mahnt uns, die Geschichte nicht zu vergessen. Jüngere und ältere können sich gegenseitig helfen, warum es lebenswichtig ist, die Erinnerung wach zu halten. Es geht nicht darum, Vergangenheit zu bewältigen oder ungeschehen zu machen. Wer aber vor der Vergangenheit die Augen verschließt, wird blind für die Gegenwart. Wer sich der Unmenschlichkeit nicht erinnern will, der wird wieder anfällig für neue Ansteckungsgefahr. (...)“

### Der Bürgermeister im Stadtbezirk Südstadt-Rautheim-Mascherode

Ich stehe allen Einwohnerinnen und Einwohnern gern für Fragen oder Anregungen zur Verfügung. Rufen Sie einfach an oder schicken Sie mir eine E-Mail.

Tel. 2 62 19 32, E-Mail: meeske.j@web.de

**Ihr Jürgen Meeske**

*Und obwohl die Autorität der Tradition in der Vergangenheit liegt, ist sie doch zukunftsbezogen, indem sie Normen und Werte für zukünftige Handlungen bereitstellt. Traditionen entwerfen so einen homogenen Zeitraum aus Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Und machen dabei deutlich, was künftig vermieden und bedacht werden muss.*

*Und es schützt auch nicht vor der Erkenntnis, dass in der historischen Nachbetrachtung die eine oder andere Wurzel besser keine Aufnahme in den Kanon unseres Traditionsgedächtnisses gefunden hätte. Dies ist bitter, gehört aber auch zwingend zu unserem Traditionsverständnis. Dazu gehört die Schutztruppe DeutschSüdwest Afrika, die auf dem Gedenkstein des PzBtl 24 genannt ist, und die auch nach damaligen Maßstäben den ersten Völkermord begangen hat. Wir werden dies korrigieren. (...)“*

Unter den Teilnehmern waren auch viele Bürgerinnen und Bürger aus der Umgebung und Mitglieder aus Rat und Bezirksrat.

Die anschließende Kranzniederlegung an der Gedenkstätte am Möncheweg war für einige Mitbürger Anlass zu einem friedlichen Protest gegen die Veranstaltung.

## Adventsauftakt Mascherode am 28. November



■ Beim alljährlichen Adventsauftritt in Mascherode wurde wieder viel geboten. Nach der Eröffnungsansprache von Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske übernahmen zunächst die Kinder des Kindergartens Mascherode das Zepter. Sie boten mit einem Weihnachtsgedicht und dem Lied von der Weihnachtsbäckerei einen stimmungsvollen Auftakt. Der Chor „Die Mascheroder Holz-Wölfe“ der Grundschule unter der Leitung von Frau Kielbassa sang weitere Weihnachtslieder vor der Kirche

Den beteiligten Mascheroder Vereinen und Institutionen gelang es, den Adventsauftritt schön zu gestalten. Die Kaffee- und Kuchentafel im Gemeindehaus war gut besucht und an den Buden rund um die Lutherlinde gab es ein schönes Angebot an Basteleien und Handarbeiten sowie Leckereien wie Kartoffelpuffer, Waffeln, Crêpe, Gulaschsuppe und natürlich Bratwurst und Glühwein.

Der Überschuss kommt wie jedes Jahr einem sozialen Zweck in Mascherode zugute. Der herzliche Dank gilt allen Mitwirkenden, die zum Gelingen des traditionsreichen Festes beigetragen haben.

### Fliesen-Bosse

Fliesenfachbetrieb · Platten · Mosaik · Naturstein

Michel Bosse

Schmiedeweg 37

38126 Braunschweig

Tel. 0531 13342

Mobil 0172 4186586

Fliesen-Bosse@arcor.de

- Badezimmermodernisierung
- Behindertengerechte Bäder
- Treppen, Balkone und Terrassen
- Terra Stone Putz Ästhetik
- Erneuerung von Silikonfugen
- Reparaturen aller Art
- Versicherungsschäden

Drachenfest in Rautheim am 3. Oktober

## Buntes Familienfest ohne Wind

„Was unternehmen wir am Feiertag?“ Das haben sich am 3. Oktober wohl einige Familien aus dem Braunschweiger Süden gedacht. Sehr viele nahmen sich bei schönstem Sonnenschein das Gewerbegebiet in Rautheim zum Ziel, um unser jährliches Drachenfest zu besuchen.

Der RuTiBS (Runder Tisch im Braunschweiger Süden) stellte dort zum wiederholten Male ein kleines aber feines Programm für die Kinder und deren Familien zusammen. Sackhüpfen scheint noch lange nicht aus der Mode zu sein. Mit Feuereifer wurden Drachen gebastelt und Buttons erstellt, Kinder geschminkt und das Glücksrad stand nicht still.

In entspannter Atmosphäre, bei Bratwurst, gespendetem Kuchen und Getränken erlebten wir alle einen fast gelungenen Nachmittag. Fast? Ja, einen Wermutstropfen gab es dann doch: Der Wind blieb aus. In den Himmel stiegen lediglich Luftballons. Diese legten aber aufgrund der Wetterlage erstaunliche Strecken zurück.

Wieder einmal haben wir gesehen, dass sich der Einsatz für die Kinder lohnt. Ein großes Dankeschön gilt den Helfern und Sponsoren! Im nächsten Jahr liegt der Drachenfesttermin nach den Herbstferien.

*Silke Schneiderei-Binder*



### Die Sieger des Luftballonwettbewerbs

Einige Luftballons sind trotz der geringen Windstärke wirklich weit geflogen. Die Auswertung ergab folgende Rangliste auf den ersten Plätzen. Wir gratulieren herzlich!

- |                            |                     |                   |
|----------------------------|---------------------|-------------------|
| 1. Preis 20 Euro Gutschein | Anna-Livia Prouvier | Entfernung 307 km |
| 2. Preis 10 Euro Gutschein | Isabella Cuber      | Entfernung 243 km |
| 3. Preis 10 Euro Gutschein | Maya Othmer         | Entfernung 227 km |

Die Sieger des Luftballonwettbewerbs werden benachrichtigt und sollen auf dem Weihnachtsmarkt in der Südstadt die Gutscheine für Bücher eines Braunschweiger Buchhändlers erhalten.

## 400 Euro Spende für die Erneuerung der Schulküche Grundschule Mascheroder Holz

Die Schulküche (Schränke und Geräte) für die AG und Nachmittagsbetreuung ist in einem sehr schlechten Zustand.

Von diesem Problem der Schule haben auch die Initiatoren und Organisatoren des 1. Südstadt Openairs vom Schulförderverein gehört.

Schnell war der Entschluss gefasst, dass die Hälfte des Erlöses der Realisierung dieses Projektes zur Verfügung gestellt werden soll.

In diesen Tagen wurde die Endabrechnung vollzogen und der Erlösanteil vom Ratsherrn Detlef Kühn und Edgar Wernhardt auf eine runde Summe aufgestockt. So konnte der ansehnliche Betrag von 400 Euro an den Schulleiter Marcus Holfeld für dieses Projekt überreicht werden.

Die Unterstützer wünschen dem Schulleiter weiterhin viel Erfolg bei der Realisierung des Projektes und sagten weitere Unterstützung zu.



Von links: Edgar Wernhardt, Vorsitzender des SPD Ortsvereins Mascherode, Florian Bachmann, Erzieher im Roxy sowie Hauptorganisator des Südstadt Openairs und Markus Holfeld, Rektor der GS Mascheroder Holz, bei der Übergabe am Roxy.

**Wir suchen zur Vermittlung und zum Ankauf:**

EFH, MFH, ETW, Gewerbe, Grundstücke & Bauplätze,  
Anlageobjekte, Sanierungsobjekte, histor. Immobilien

BRAUNSCHWEIGER  
**SCHLOSS**  
IMMOBILIEN

Vereinbaren Sie mit uns einen Termin,  
um Ihre Wünsche und Vorstellungen zu besprechen.

**Ihre Ansprechpartnerin für Braunschweig-Süd:**

Christiane Niedermeyer  
Welfenplatz 4 | 38126 Braunschweig | 0531 - 681596

**www.bs-schloss.com**



# Die Session wurde eröffnet - Vorfreude auf den Karneval 2016!



■ Nachdem am 11.11. um 11:11 Uhr beim Einzug des Dreigestirns das erste „Helau“ in der Dornse erklang, und beim traditionellen Biwak auf dem Kohlmarkt alle Besucher bewirtet und mit Tanz und Gesang aus der trüben November-Stimmung gebracht wurden, begingen die Mascheroder Karnevalisten am darauffolgenden Wochenende ihre Sessionseröffnung in der Gaststätte „Zum Eichenwald“. Hier wurden verdiente Mitglieder für ihre langjährige Mitgliedschaft ausgezeichnet.



Die Geehrten v.l.: Eckhard Burgemeister (22), Werner Loesus (33), Sven Laucke (22), Ilse Burgemeister (22), Verena Hars (22), Beatrice Sand (22) und Beate Kriegel (11).

Die rot-weißen Jecken freuen sich auf die kommenden Veranstaltungen, z.B. auf die Senioren-Karnevalssitzung am 9. Januar um 14:11 Uhr im Mascheroder Bürgersaal. Karten hierfür sind bei Ingrid Schulze (Tel. 0531 / 692864) erhältlich.

Einen Tag später, am 10. Januar findet an gleicher Stelle ab 15:11 Uhr die bunteste Feier im Januar, der Kinderkarneval, statt.

Ihrem größten Auftritt wird die Mascheroder Karnevalsgesellschaft jedoch in der Stadthalle am 23. Januar ab 19:11 Uhr entgegenfiebert, wo unter dem bewährten Motto „ne Kappe Buntes – Die Kar-

neval-Show der MKG“ ein mitreißendes Programm geboten wird. Ein weiterer Höhepunkt wird der Schoduvél, der beliebte und größte Karnevalsumzug Norddeutschlands, am 7. Februar sein, bei dem für die Verbreitung von guter Laune und Wurfmaterial gesorgt ist.

Karten für die Stadthallen-Veranstaltung sind in der Konzertkasse in den Schloss-Arkaden und unter [www.braunschweig.konzertkasse.de](http://www.braunschweig.konzertkasse.de) erhältlich. Die stets aktuelle Internetseite [www.mkg-karneval.de](http://www.mkg-karneval.de) bietet auch noch weitere Informationen und macht neugierig auf die Aktivitäten der kreativen und engagierten Narren.

Text/Foto: K. Musiol

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN VON POLL IMMOBILIEN

## VERTRAUEN SIE EINEM EXPERTEN, WENN ES UM IHRE IMMOBILIE GEHT!

Kathrin Strootmann | Diplom Betriebswirtin (FH),  
Geprüfte freie Sachverständige für Immobilienbewertung (PersCert®)  
Tel.: 0531 - 60 18 87 0



VON POLL IMMOBILIEN | Schuhstraße 42-43 | 38100 Braunschweig | E-Mail: [braunschweig@von-poll.com](mailto:braunschweig@von-poll.com) [www.von-poll.com](http://www.von-poll.com)

Nicht vergessen - halbjährlich zur Kontrolle... wir erinnern Sie gern im Rahmen unseres Recallsystems

Prophylaxe  
Implantologie  
Schnarchtherapie  
... Bleaching ...

Dr. med. dent.  
**Jürgen Werner**  
- Zahnarzt -

Ästhetik  
Gesundheit  
Lebensqualität  
... Erfolg ...

... Schönes Lächeln durch ästhetische Zahnheilkunde ... Professionelle Zahnreinigung ... Bleaching ... oder Zahnschmuck ...

Wichtig für Kinder: Kontrolle und Üben der Putztechnik - Fluoridierung - Fissurenversiegelung der bleibenden Zähne ...

Wir informieren ...



Trockene Haut, Durstgefühl, verstärkter Harndrang - eine Diabetes kann sich mit verschiedenen Symptomen bemerkbar machen. Auch Müdigkeit, Gewichtsverlust, schlechter verheilende Wunden oder Anfälligkeit für Infektionen können ein Zeichen für eine oft unbemerkte Diabetes sein. Unerkannter oder schlecht eingestellter Diabetes kann im schlimmsten Fall beispielsweise zu einem Herzinfarkt oder einem Schlaganfall führen.

Neben einer erhöhten Kariesanfälligkeit und verlangsamter Wundheilung nach chirurgischen Eingriffen haben Diabetiker zudem ein dreifach höheres Risiko an einer Parodontitis zu erkranken. Daher ist eine intensive Zahnpflege umso wichtiger.

Hier 8 Tipps, die dabei helfen sollen, die Zähne und den Zahnhalteapparat zu schützen:

- immer darauf achten, dass der Diabetes bestmöglich eingestellt ist
- informieren Sie ihren Zahnarzt über eine vorhandene Diabetes
- mindestens zweimal am Tag die Zähne mit einer fluoridhaltigen Zahnpasta putzen, dies härtet den Zahnschmelz und beugt einer Karies vor
- täglich die Zahnzwischenräume mit Zahnseide oder Interdentalbürsten reinigen
- zwischen den Mahlzeiten ist das Kauen eines zuckerfreien Kaugummis empfehlenswert, dies regt den Speichelfluss an und neutralisiert schädliche Säuren
- mindestens 2 Liter täglich trinken, um einer Mundtrockenheit vorzubeugen
- zweimal im Jahr zur zahnärztlichen Kontrolle gehen
- Inanspruchnahme einer zahnärztlichen Individualprophylaxe, hier wird nicht nur eine gründliche Reinigung der Zähne durchgeführt, sondern auf ganz individuell auf Problemzonen eingegangen und Wege zu einer optimalen häuslichen Mundhygiene aufgezeigt.

Mo - Fr	8 - 12		Rautheim Weststrasse 70 ☎ 680 29 29
Mo	14 - 18		
Di + Do	15 - 19		

Internet : [www.dr-werner-zahnarzt.de](http://www.dr-werner-zahnarzt.de)

Fester Biss und sicheres Gefühl durch Implantate und hochwertigen Zahnersatz ...

Wir freuen uns auf Sie ...



## Spannende Spiele bei den ersten Heinrich der Löwe Junior Open

■ Spiel, Satz und Sieg hieß es bei den ersten Heinrich der Löwe Junior Open für 60 Kinder und Jugendliche. An zwei Tagen lieferten sich die aus ganz Niedersachsen und angrenzenden Bundesländern angereisten Teilnehmer beim MTV Wolfenbüttel und beim Heidberger Tennisclub in Braunschweig spannende Begegnungen. Ausgetragen wurden Konkurrenzen in den Altersklassen U9, U10, U12, U14, U16 und U18. Die Begegnungen der Juniorinnen U16 und U18 sowie der Junioren U18 fanden im Gruppensystem statt, während die restlichen Partien im K.O. System ausgetragen wurden. Die jugendlichen Spieler nutzten die Chance, um kurz vor Saisonende noch einmal Punkte zu sammeln um ihre Leistungsklassen zu verbessern. Tennisneulinge sammelten erste Turnierfahrung und wendeten das im Training erlernte im Wettkampf



an. Die Sieger und Platzierten freuten sich nach ereignisreichen Turniertagen über Pokale, Medaillen und Sachpreise. Ausrichter waren der Heidberger Tennisclub e.V. und der MTV Wolfenbüttel e.V.

Die Veranstalter freuen sich bereits heute auf die zweiten Heinrich der Löwe Junior Open im nächsten Jahr. „Unsere Erwartungen wurden übertroffen. Die Teilnehmer und Zuschauer erlebten spannende Begegnungen und auch das Wetter spielte zum Ende der Saison noch einmal mit“, berichtet Organisator Timour Dick. Marcel Schelesnow, Organisator, ergänzt: „Wir sind mit dem zeitlichen Ablauf sehr zufrieden, alles hat so geklappt wie geplant. Im nächsten Jahr wollen wir die Kleinfeldkonkurrenz dazu nehmen, um auch den Allerjüngsten Gelegenheit zu geben, erste Turnierfahrung zu sammeln“. *B.V. Biernoth, HTC*



# Görge

... die Frischemärkte in Braunschweig!

## 10x in Braunschweig

### Wir sind gern für Sie da

– auf dem Welfenplatz und in Mascherode –



## Unsere Frischemärkte bieten Besonderes

- ▶ Bis zu 15.000 Lebensmittel des täglichen Bedarfs.
- ▶ Obst und Gemüse, Käse, Fleisch und Wurst sowie Feinkostartikel führen wir in großer Auswahl.
- ▶ Das Weinfachgeschäft „Weinatelier“ präsentiert ein ausgesuchtes Weinsortiment.
- ▶ Die Bäckerei Schäfer bietet Ihnen in Mascherode frisches Brot und Brötchen.

## Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Unsere Öffnungszeiten:

Montags – Samstags durchgehend von 8 – 21 Uhr

Schmidt's Haus- und Gartenservice

### Schmidt's Haus- und Garten

Ihr sachkundiger Service aus der Südstadt, für alle Arbeiten rund um Haus und Garten.

Peter Schmidt  
Maurerweg 24  
38126 Braunschweig

Telefon: 0531/88931161  
Mobil: 0176/38185363

info@schmidtshausundgarten.de  
http://www.schmidtshausundgarten.de

## Rautheim – der Bücherei-Report

## Neue Türen, neue Bücher, neues Kino



■ Dem Ein- oder Anderen sind vielleicht die Baumaßnahmen im Gebäude der Ortsbücherei Rautheim aufgefallen: Zur Verbesserung der Brandschutzbedingungen mussten im Gebäude neue Türen eingesetzt und Teilbereiche leergeräumt werden.

Aber die Bücherei hat nicht nur neue Türen bekommen, sondern wir präsentieren nun auch unsere Medien neu und übersichtlicher. So kommen vor allem auch die vielen neu erworbenen Bücher, CDs und DVDs zur Geltung. Ein Regal mit neuen Büchern für junge Erwachsene sowie eine Eltern-Ecke mit verschiedenen Büchern über das Leben mit Kindern ergänzen nun unser Angebot.

Gemeinsam mit vielen kleinen Gästen hatten wir am 14.10. in unserem Bilderbuchkino viel zu lachen, als wir uns die tierische Klogeschichte von



Spannendes Bilderbuchkino in Rautheim

Anja Fröhlich anschauen. Wir freuen uns schon sehr aufs nächste Bilderbuchkino: Am 10.12. um 17 Uhr wird es bei uns in gemütlicher Atmosphäre eine Weihnachtsgeschichte sowie ein gemütliches Beisammensein mit Kinderpunsch und köstlichem Gebäck geben. Und am 25.01.2016 um 16 Uhr laden wir außerdem alle Kinder im Vor- und Grundschul-

alter zu einem Vorlesenachmittag bei uns ein.

Im Rahmen der 35. Braunschweiger Jugendwoche las am 18. 11. bei uns die Autorin Nikola Huppertz für unsere jungen Leser und Leserinnen mit viel Humor und ausdrucksstark aus ihrem Werk vor. Viele ihrer Bilder-, Vorlese- und auch Erstlesebücher können bei uns angesehen oder ausgeliehen werden.

Um die Kinder für Bücher und Büchereien zu begeistern, arbeiten wir in Leseprojekten intensiv mit den Schülern der Grundschule Rautheim zusammen. Auch aus Kindergärten der Umgebung besuchen uns Kindergruppen, stöbern im Bestand und lesen mit uns gemeinsam Bilderbücher. Mit ihren aufgeweckten Fragen und ihrer regen Mitarbeit begeistern uns diese jungen Leser immer wieder aufs Neue!



Lesung mit Autorin Nikola Huppertz

Aber die Ortsbücherei Rautheim bietet nicht nur Leseanfängern einen leichten Einstieg in die Welt des Lesens, sondern ermöglicht allen Menschen hier im Süden Braunschweigs über kurze Wege und mit geringem Aufwand neue Bücher lesen, CDs hören und DVDs schauen zu können. Die Anmeldung in unserer Bücherei ist kostenlos, und wir beraten bei Bedarf gern bei der Auswahl der Medien.

Die Ortsbücherei Rautheim wird von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen organisiert und ist für die Erweiterung des Medienbestandes auf Spenden angewiesen. Wir haben aus diesem Grund im Frühjahr dieses Jahres unseren „Förderverein der Ortsbücherei Rautheim“ gegründet. Schon mit einem Beitrag von nur 1€ pro Monat können Sie durch Ihre Mitgliedschaft den Fortbestand der Bücherei ermöglichen.

### Die nächsten Termine

10.12.2015; 17:00 Uhr  
Weihnachtliches Bilderbuchkino mit Punsch und Gebäck (Eintritt frei)

25.01.2016 ; 16:00 Uhr  
Vorlesenachmittag für Kinder im Vor- & Grundschulalter (Eintritt frei)

**Sie sind herzlich eingeladen**

Auch Einzelspenden sind uns eine große Hilfe. Wir freuen uns sehr über Ihre Unterstützung!

Zu Jahresbeginn planen wir eine Lesung für Erwachsene, und auch für den Rautheimer Bücherwinter suchen wir wieder Lesefans – alle Informationen dazu und zu den weiteren Veranstaltungen finden Sie auf unserer Homepage [www.buecherei-rautheim.weebly.com](http://www.buecherei-rautheim.weebly.com) – oder Sie besuchen uns persönlich, wir sind immer dienstags und donnerstags von 14 bis 18 Uhr für Sie da!

*Text/Fotos: C. Stöckel, Ortsbücherei Rautheim*

## J. Strümpfler

Rollläden, Markisen,  
Haustüren und Fenster aus Kunststoff,  
Holz, Holz-Aluminium, Aluminium  
und Wintergärten.



Tel.: 0531-3029449 \* Mobil 0170-8171957  
[www.struempfler.de](http://www.struempfler.de)

 **Uluca+Belzhaus**  
ELEKTROTECHNIK

PETER ehemals  
**NOWAK**

Haustechnik  
Elektro  
Baunebenarbeiten 

Welfenplatz 3  
38126 Braunschweig  
Telefon (05 31) 6 45 99  
Telefax (05 31) 6 45 77  
E-Mail: [ubelektro@t-online.de](mailto:ubelektro@t-online.de)



## Schützenverein "Freischütz 1920" Rautheim e. V.



■ Unser sportlicher Aufstieg begann 2009 mit einem Relegations-schießen von der Kreisliga in die Bezirksliga. In den folgenden Jahren sind wir über die Landesliga, Verbandsliga, 2 Jahre Verbandsoberriga in die 2. Bundesliga Nord aufgestiegen.

### In sechs Jahren fünfmal aufgestiegen!

Am 25.10.2015 in Osterode im Harz war unser erster Wettkampftag in der 2. Bundesliga. Hier sind wir mit einer Niederlage gegen den SV Ladekop und einem Sieg gegen die SGi Steinkirchen gestartet. Mit 2:2 Punkten konnten wir zufrieden unsere Heimreise antreten.

Unsere nächsten beiden Wettkämpfe sind am 29.11. und 13.12.15 westlich von Hamburg.

Am Sonntag, den 17. Januar 2016, ist unser Heimwettkampf im Schützenhaus an der Ham-

burger Str. 53 in Braunschweig. Kommt und unterstützt unsere Mannschaft. Der Eintritt ist frei.

Bedanken möchten wir uns an dieser Stelle auch bei unseren Sponsoren, die uns einen Start in der 2. Bundesliga hilfreich unterstützend möglich machen.

Unsere 2. Mannschaft ist dieses Jahr in die Bezirksliga aufgestiegen und hat mit 4:4 Punkten ein gutes Platz im Mittelfeld.

Des Weiteren haben wir im Kreis Braunschweig noch eine Luftpistolen-, zwei Luftgewehr- und eine Luftgewehr-Auflagemannschaft am Start.

**"Freischütz Rautheim"  
ein kleiner Verein, aber sportlich aktiv.**

*C. Kohlhause, Freischütz Rautheim*

Zur *Friedenseiche*  
Inh. H.u.W. Prätz

**Essen außer Haus ab 10 Personen  
(kalte & warme Platten)  
Räume für 25 - 50 Personen vorhanden  
täglich Mittagstisch  
Mittwoch Ruhetag**

Braunschweig - Rautheim  
Schillerstraße 4  
Tel. 05 31 / 6 39 77  
Fax 05 31 / 8 66 70 62



## 2. Bundesliga Luftgewehr



**Sonntag 17.01.2016**  
Schützenhaus Braunschweig  
Hamburger Str.53  
38114 Braunschweig

### unser Heimwettkampf

**12:30 - 13:35 Uhr Freischütz Rautheim 1 – SB Freiheit**



J. Schwieger



J. Schubert



M. Hampe



S. Kohlhause



C. Zierz

## Yoga und mehr in Mascherode

mit Claudia Krone-Burges

- o Kundalini-Yogalehrerin (3HO/KRI)
- o Yoga-Coach (YiU®)
- o Yogalehrerin für Schwangere und Geburtsvorbereitung (3HO)
- o Gesundheitsprävention in Unternehmen
- o BreathWalk-Instructor®

**Anmeldung unter: 0160. 46 14 092**

Mehr Informationen unter: [www.gesundheitscoach-bs.de](http://www.gesundheitscoach-bs.de)

### Termine:

- o Mittwoch: 18:30 Uhr
- o Donnerstag: 19:00 Uhr

**Neu - Neu - Neu - Neu  
„Zeit nur für mich“**

- o Yoga am Samstag von 12.00 – 14.00 Uhr
- o Termine und weitere Infos im Internet

## Familienfest der Siedlergemeinschaft Südstadt am 5. Juli 2015

### „Vom Winde verweht“

■ Beim Familienfest der Siedlergemeinschaft war alles super vorbereitet. Eine Kinderrollbahn und eine Hüpfburg wurden aufgebaut, Kinder konnten sich schminken lassen, ein Magier zeigte seine Tricks, ein reichhaltiges Kuchenbuffet wartete auf die Kaffeegäste, die Bratwurst war trotz der Hitze von ca. 37 Grad ein Renner und es gab kostenlos Eis und Waffeln für die Kinder. Der Luftballonwettbewerb konnte gerade noch beendet werden, doch dann kam „Siegfried“.

Gegen 17:30 Uhr nahm das Familienfest ein abruptes Ende und musste unter chaotischen Umständen abgebrochen werden. In Sekunden war die heitere, hochsommerliche Atmosphäre zunächst in einen extrem heftigen Sandsturm und dann in ein Unwetter mit orkanartigen Zügen umgeschlagen. Ein sintflutartiger Regen begann und die Temperatur sank von 37 Grad auf 18 Grad drastisch ab.



Beim Versuch, auch den letzten Pavillon zu retten, wurde man mit der Zeltplane in die Höhe gerissen und musste die Plane letztendlich loslassen. Die Öffentliche Versicherung bilanzierte beim Orkan Siegfried in und um Braunschweig 4600 Sturmschäden in Höhe von ca. 5,8 Millionen Euro.

Wir, die SGM Südstadt, laden heute schon zu unserem Familienfest 2016 ein, bei dann hoffentlich besserem Wetter und einem ebenso reichhaltigen Angebot. *Fritz Molnar, SGM Südstadt*

## Süd - Apotheke

Individuelle Gesundheitsberatung.

- ➔ Vielfältiges Kosmetikangebot
- ➔ Wir messen Ihren Blutdruck, Blutzucker, und Gesamtcholesterin
- ➔ Fachgerechtes Anmessen von Kompressionsstrümpfen
- ➔ Verleih von Milchpumpen, Pari Boy und Babywaage
- ➔ Vorteile durch Kundenkarte
- ➔ Auf Wunsch kostenloser Botendienst
- ➔ Wir sind für Sie da, freundlich und kompetent

Welfenplatz 4 | 38126 Braunschweig | 0531.691739 | [www.welfenplatz.de](http://www.welfenplatz.de)  
Mo. - Fr.: 08:30 - 18:30 Uhr | Sa.: 08:30 - 13:00 Uhr

## Zweite Sanddorn-Folge im Roxy gelaufen

■ Nachdem bei der Premiere der ersten Folge der Braunschweiger-Krimiserie „Sanddorn“ im März dieses Jahres der Saal im Roxy hoffnungslos überfüllt war und viele wieder nach Hause gehen mussten, weil sie keinen Platz bekommen hatten, lief die Premiere zur zweiten Folge „Die Farben der Angst“ Ende September in der neu gebauten Mensa des Schulzentrums Heidberg. Deshalb kamen zur Uraufführung des Krimis im Roxy diesmal nur etwa sechzig Zuschauer, da die meisten bereits der Einladung in den Heidberg gefolgt waren.



Regisseur Jonas Jarecki, stellte sich Fragen aus dem Publikum. *Foto: Dirk Mielke*



Ein Blick auf das Publikum im Roxy. *Foto: Dirk Mielke*

Somit blieb es im Roxy diesmal überschaubar und etwas gemüthlicher, als Hauptkommissar Sanddorn den Mörder einer jungen griechischen Frau und eine Bande von Rechtsradikalen auf der Leinwand jagte. Der Braunschweiger Jungfilmer Jonas Jarecki (25) stellte sich nach der Aufführung für eventuelle Fragen aus dem Publikum zur Verfügung. Doch der gelungene 40-minütige Krimi sprach für sich. Kaum Fragen, dafür tosender Applaus.

Jarecki wies daraufhin, dass die beiden ersten „Sanddorn“- Folgen Anfang November im C1 auf dem Braunschweiger Film-Festival gezeigt werden. Außerdem berichtete er kurz, dass die Dreharbeiten zur dritten Folge mit dem Titel „Das Haus an der Wabe“ derzeit laufen und Anfang November abgeschlossen sein werden. Im Frühjahr 2016 wird sie dann veröffentlicht werden. Alle Folgen sind auf DVD im Handel erhältlich.

*Dirk Rühmann*

## selbstständige Steuerfachangestellte und zertifizierte Existenzgründungsberaterin



### InVo-Schreibbüro

Inga Vonau-Weinberg  
Sandgrubenweg 57 • 38126 Braunschweig  
Tel. 0531 / 129 34 32  
[i.vonau@gmx.de](mailto:i.vonau@gmx.de) • <http://www.invo.biz>

- Buchhaltung gem. § 6 StBerG
- Lohn- und Gehaltsabrechnung
- Hilfe bei der Existenzgründung
- Hausverwaltung
- Allgemeine Büroarbeiten

## Box-Club 72 holt den Löwen-Box-Cup



■ Der Braunschweiger Box-Club 72 gewann am 14. November den 6. Braunschweiger Löwen-Box-Cup. In der „rappelvollen“ Naumburghalle konnten die Braunschweiger Boxer, unter den Augen von Vize-Landtagspräsident und Schirmherr Klaus-Peter Bachmann sowie Frank Graffstedt in Vertretung des Oberbürgermeisters, den Spandauer Boxclub 26 mit 11:10 knapp schlagen.

Die Spandauer stellten sich – wie erwartet – als starker Gegner heraus. Zahlreiche Vertreter aus Politik und Wirtschaft unter den begeisterten Zuschauern sahen spannende Boxkämpfe.

Nun freut man sich schon auf den 13. Februar 2016, dann richtet der BC72 das Finale der Verbandsmeisterschaften in der Naumburghalle aus. „Ein Termin, den sich jeder Boxinteressierte schon mal vormerken sollte“, empfiehlt BC72 Präsident Michael Rasehorn.



*Fleischerei*  
**Schwieger**

*Grill- und Partyservice, Spanferkel, Kalte Platten, Buffets  
Hausmacher Wurstspezialitäten aus eigener Produktion.*

Heidehöhe 35 - Braunschweig - Süd  
Tel. BS 6 32 49 / Mail: [FleischereiSchwieger@gmx.de](mailto:FleischereiSchwieger@gmx.de)

## Eisbein, Sauerkraut, Kassler gut verdaut .....

■ Nicht mit diesem schon traditionellen Lied, sondern mit einer Schweigeminute für die vielen Opfer des Terrors in den letzten Wochen (russisches Flugzeug, Paris, Mali), wurde die diesjährige Veranstaltung eröffnet.

Das Team aus St. Heinrich konnte wieder viele Gäste aus den Vereinen und Verbänden sowie den Parteien begrüßen. Besonderen Applaus bekam Carlos Zegarra, in Braunschweig Freiwilliger aus Bolivien, der wohl die weiteste Anreise zum Eisbeinessen gehabt haben dürfte.

Nach dem leckeren Essen, Eisbein oder Grillhaxe aber auch Kassler, dieses alles mit Kartoffeln und Sauerkraut gereicht, wurde dann doch erst einmal angestoßen und das traditionelle Lied erklang.



Pastor Harmening im Gespräch mit Bürgermeister Jürgen Meeske und Ehefrau Ruth.

Im Laufe des Abends entwickelten sich viele Gespräche im Saal oder im Vorraum des Pfarrzentrums. „Mann und Frau“ trifft sich halt immer wieder in St. Heinrich und es gibt viel zu berichten und zu erzählen.

Der Eine-Welt-Laden öffnete dann für eine Stunde seine Pforten und wir danken allen Kunden die ausgiebig von den Angeboten Gebrauch machten.



Gut besucht wie jedes Jahr: Das Eisbeinessen bei der katholischen Kirchengemeinde. *Fotos: M. Czech*

Es folgte wie jedes Jahr das traditionelle Würfeln. Der Hauptpreis war eine „Riesensalami“, der zweite Preis eine „Kleinsalami“ und auch der schlechteste Würfler erhielt noch drei kleine Fläschchen „Zielwasser“.

Im kommenden Jahr soll es das Eisbeinessen wieder geben, dann freuen wir uns auch über die diesjährigen entschuldigenden Gäste, vor allem die sangesfreudigen lieben Menschen von Solid Brass. Mit Euch wollen wir im kommenden Jahr dann wieder gemeinsam singen:

"Eisbein, Sauerkraut, Kassler gut verdaut ..."

*Michael Czech*

### Medizinische Fußpflege Wellness Massage

Renata Mancaj  
Retemeyerstraße 1b  
38126 Braunschweig  
Tel. 05 31 / 69 02 56  
Mobil 01 71 / 9 63 23 97

Mo, Mi, Fr 9.00 – 19.00 Uhr  
Di, Do 9.00 – 13.30 Uhr

Samstag Termine nach Vereinbarung  
Hausbesuche möglich!

Über 100 Jahre

Gastwirtschaft

# Zum Eichenwald

Salzdahlumer Straße 313  
38126 Braunschweig  
Telefon (05 31) 6 33 02  
Telefax (05 31) 68 24 94  
www.Zum-Eichenwald.com



**Waltraut und Andreas Frede** – Garanten für Gaumenschmaus und freundliche Bedienung

#### Küchenzeiten:

Dienstag bis Freitag

11.00 bis 14.30 Uhr und 16.00 bis 22.00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen

11.00 bis 14.30 Uhr und 17.00 bis 22.00 Uhr



Wir bieten Ihnen an:  
Kegelbahnen  
Saal bis 120 Personen  
Clubräume

Im Ausschank:

Südstadt, 1. November

## Großer Lampionumzug der Siedlergemeinschaft

*Laterne, Laterne, Sonne, Mond und Sterne,  
Brenne auf mein Licht, Brenne auf mein Licht,  
aber nur meine Laterne nicht.*

*Wie geht noch mal die zweite Strophe ???*

Kein Problem – beim nächsten Lampionumzug verteilen wir Liedertexte zum Mitsingen.

■ Laterne laufen ist ein herbstlicher Brauch, bei dem Kinder nach Einbruch der Dunkelheit singend mit einer Laterne, begleitet von ihren Eltern oder Großeltern durch die Straßen ziehen. Der Tradition gemäß organisiert die Siedlergemeinschaft der Südstadt wie in jedem Jahr im November einen Lampionumzug. Die Laternen werden oftmals, teils von den Kinder, selbst hergestellt. Immer mehr werden auch Laternen oder Lampions aus dem Handel verwendet, die mittlerweile auch mit einer elektrischen Lampe statt einer herkömmlichen Kerze ausgestattet sind. Dies hat den Vorteil, dass kein Kind eine abgebrannte Laterne, tränenreich zu beklagen hatte.

Der Lampionumzug startete bei Einbruch der Dunkelheit auf dem Wolfenplatz, führte über die Engelsstraße - Steinsetzerweg- Jüdelstraße zum Festplatz an der Griegstraße. Die Polizei-Kontaktbeamten der Südstadt und das Rote Kreuz stellten die Verkehrssicherheit des Umzugs her. Musikalisch wurde der Lampionumzug begleitet



und angeführt von zwei Drehorgeln der Familie Glaß aus Mascherode.

Nach Eintreffen des Lampionumzugs auf dem Festplatz an der Griegstraße hatten die Damen der Siedlergemeinschaft eine Stärkung für die Umzugsteilnehmer vorbereitet. Dort gab es für Kinder kostenfrei Kinderpunsch und Würstchen, für die Erwachsenen den ersten Glühwein der Saison, Schmalz- und Wurstbrote.

Positiv überrascht waren die Organisatoren über die hohe Teilnehmerzahl von etwa 180 Personen an dem Lampionumzug. Damit trägt die Siedlergemeinschaft wesentlich dazu bei, den stark ausgeprägten Gemeinsinn der Südstadt weiter zu festigen.

*Fritz Molnar, Siedlergemeinschaft Südstadt*

*Die fachgerechte Elektroanlage von*

## RUHM + SCHUMANN

Elektrotechnik GmbH

*Kompetenz in Strom*

Hopfengarten 20 · 38102 Braunschweig  
Tel: 05 31-8 74 47 74 · Fax: 05 31-8 74 47 53  
e-mail: info@ruhm-schumann.de

- Elektro-Installation
- Beleuchtung
- Kommunikationstechnik
- Modernisierung
- Sprechanlagen
- EDV-Netzwerkverkabelung
- Nachtspeicherheizungen
- Antennenanlagen
- E-Check Privat/Gewerbe
- Reparaturen

# AUTO-CENTER LINDENBERG

Inh. Frank Schmitz Möncheweg 42 38126 Braunschweig  
Tel. 63567 Fax 26 22 668

## Service rund ums Auto

an allen Fahrzeugen und Typen

Mo - Fr von 7.00 bis 19.00 Sa 9.00 bis 13.00  
Uhr

- \*\*\* 3x die Woche TÜV im Hause
- \*\*\* AU
- \*\*\* Reifenservice / Reifeneinlagerung
- \*\*\* Inspektion
- \*\*\* Ölwechsel
- \*\*\* Klimaanlage Service
- \*\*\* Computer Achsvermessung
- \*\*\* Werkstattdienstwagen
- \*\*\* Moderne Fehlerauslese
- \*\*\* Autoanhänger - Verkauf - Vermietung
- \*\*\* Unfall-Instandsetzung mit Richtbank
- \*\*\* Standheizungen
- \*\*\* Bremsen - Kupplung - Stoßdämpfer - Motor - Instandsetzung
- \*\*\* **Sofortdienst** für Kleinreparaturen, AU oder Eiliges

jetzt auch mit  
GLS-Paketshop



## Elf grün-gelbe Mannschaften im Kampf um Punkte am Start

Die neue Punktspiel-Saison 2015/2016 ist für die Tischtennis- und die Badmintonspieler des TTC Grün-Gelb Braunschweig bereits in vollem Gang.

Auch in diesem Wettbewerbsjahr konnten die Grün-Gelben zahlreiche Mannschaften ins Rennen um Punkte und Siege schicken.

Die Tischtennisabteilung ist mit vier Herren- und auch vier Jugendteams angetreten. Aushängeschilder sind einerseits die 1. Herrenmannschaft, die sich erneut in der Spitzengruppe der Bezirksliga tummelt, und andererseits die prima Jugendarbeit, in der ca. 20 Jungs von einem Trainertrio betreut werden.

Auch die Badminton-Abteilung erfreut sich einer Spielgemeinschaft mit dem FC Rautheim an zwei Herrenteams und einer Jugendmannschaft im Punktspieleinsatz. Die 1. Mannschaft hat unter anderem mit Hilfe von Rückkehrer Andre Willrich richtig Fahrt aufgenommen und peilt als verlustpunktfreier Tabellenführer den Aufstieg in die Bezirksklasse an.

Die Badminton-Abteilung unterhält übrigens auch eine Kooperation mit der Grundschule Lindenberg. Dort besteht ein AG-Angebot des TTC Grün-Gelb für diesen tollen Sport.

Für beide Sportarten sind Interessierte in unserer Spielstätte – der Sporthalle der GS Lindenberg in der Bunsenstraße – sehr gern gesehen.

*Schnuppert doch mal herein! D. Vöpel, TTC*



Die 1. Mannschaft der Badmintonabteilung.

### Trainingszeiten Tischtennis:

Jugend: Mo., 18:00 – 19:30 Uhr

Fr., 17:30 – 19:30 Uhr

Herren: Mo. + Fr., ab 19:30 Uhr

### Trainingszeiten Badminton:

Jugend: Mo., 16:30 – 18:00 Uhr

Do., 18:30 – 20:00 Uhr

Herren: Di., ab 20:30 Uhr

Do., ab 20:00 Uhr

Weitere Informationen über uns können auch im Internet unter [www.ttc-gruen-gelb.de](http://www.ttc-gruen-gelb.de) oder auch über unsere Facebook-Seite abgerufen werden.

E-Mail: [info@ttc-gruen-gelb.de](mailto:info@ttc-gruen-gelb.de)



Die 1. Mannschaft der Tischtennisabteilung. Fotos: TTC



Was Ihr wollt.

Ein Abschied ist so einmalig wie der Mensch, der geht.

**Carl Cissée**  
Bestattungen

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

## Konzert des bolivianischen Ensembles MOXOX

■ Am Donnerstag, den 24. September konnten wir in der St. Heinrich – Kirche das ENSEMBLE MOXOX aus dem bolivianischen Amazonasgebiet begrüßen. Junge Musiker, deren Leben sich in Bolivien „rund um die Musik“ dreht. Mit viel Liebe und Ausdauer haben sie ein Programm zusammengestellt und konnten es den leider nur 137 Besucherinnen und Besuchern zur Ohren bringen.

### Zum Konzert schreibt Horst Schneider aus Lehndorf:

„Die Ankündigung des Konzertes der Musikschule San Ignacio de Moxos aus dem bolivianischen Tiefland in der Kirche St. Heinrich mag manchen der Akustik wegen mit Besorgnis erfüllt haben. Dies stellte sich aber als unbegründet heraus. Das Orchester kam zum Glück ohne Verstärker aus. So gelang auch die Interpretation von barocker Musik gut. Klare Zeichengebung der Leiterin und ein gut aufgestelltes Ensemble im Verbund mit starken schönen Stimmen machten die Messtexte von D. Zipoli zu einem besonderen Hörerlebnis. Die ganze Bandbreite des Musizierens zeigte sich dann auch sehr gut im folkloristischen Teil des Konzertes, wo bei Kerzenlicht und traditionellen Kostümen für besondere Stimmung gesorgt wurde. Hier wurde die Verbindung zwischen Musik, Bewegung und Tanz sehr deutlich. Kraftvolle Rhythmen, schöne Stimmen und ein außergewöhnliches Instrumentarium sorgten für eine besondere Atmosphäre.“

Es war eine gute Möglichkeit für den Bestand und die Weiterentwicklung dieser Musikschule am Amazonas zu werben. Es lohnt sich, über den europäischen Tellerrand zu schauen und dieses Potential zu entdecken.



Das große Ensemble MOXOX hatte in der St. Heinrich Kirche in der Südstadt einen begeisterndes Auftritt.

Das Publikum war begeistert und dankte mit langanhaltendem Beifall. “

Diesen Einschätzungen ist meines Erachtens nichts mehr hinzuzufügen. Die vielen Menschen, die nicht im Konzert waren, haben schlicht und einfach etwas verpasst.

Michael Czech

Für den Bolivienarbeitskreis  
und Förderverein Camiri e.V.

**EINE WELT LADEN CAMIRI**  
im Pfarrzentrum von St. Heinrich



**Neue Öffnungszeiten**  
ab 28. November 2015

immer Samstag in der Zeit  
von 17.30 bis 19.30 Uhr  
(in den Ferienzeiten geschlossen)

## Kleingartenverein „Zum Frieden“

## Country- und Westernfrühstück

Von Jörg Liste,  
Vorsitzender KGV Zum Frieden

■ Dieses Jahr hatte der Kleingärtnerverein „Zum Frieden“ am 20. September ab 11.00 Uhr wieder zu einem Country- und Westernfrühstücken geladen.

Leider war wegen des unbeständigen Wetters das Publikum etwas rar ausgefallen. Die Country-Gruppe „Texas Roads“ hat wieder einmal alles gegeben und hat dem Regenwetter getrotzt. Genauso taten es auch die Linedancer und alle musikinteressierten Gäste. Es war für die Anwesenden trotzdem ein herrlicher Tag und sie hielten bis zum Schluss durch. Den Linedancern zählt nur ein Motto: "Egal wie das Wetter ausfällt - Hauptsache die Musik spielt weiter."

Es war auch ein reichhaltiges kulinarisches Angebot vorhanden, von Kuchen über Würstchen, bis hin zu eingelegten Schaschlikspießen, welche von den Gästen mit Genuss verspeist wurden.

Wir werden auf jeden Fall weitermachen und freuen uns schon auf das Jahr 2016, denn dann spielt die Band das 5. Mal bei uns. Wir hoffen nur, das dann das Wetter einsehen mit uns hat.

Bedanken möchte ich mich hier noch bei allen Helfern, die kräftig mit angepackt haben. Ohne Euch würde so etwas nicht klappen.



Die Linedancer trotzten dem Wetter und sorgten für ausgelassene Stimmung.

19.12.2015, 19 Uhr

### Filmabend im KGV Zum Frieden „Die Feuerzangenbowle“

■ Wir werden auf unserer Leinwand im Vereinsheim den Film „Die Feuerzangenbowle“ mit Heinz Rühmann zeigen und freuen uns darauf, auch Gäste aus den umliegenden Stadtteilen bei uns begrüßen zu dürfen.

- Vereinsheim-Öffnung ist ab 18.00 Uhr
- Filmbeginn um 19.00 Uhr.
- Ort: KGV Zum Frieden, Fichtengrund 7



Planung  
Ausführung  
Reparaturen

---

Ausführung und Planung von Elektroanlagen aller Art  
Technisches Gebäudemanagement

Tel. 0 53 1. 69 24 20    info@elektro-lotz.de    Im Dorfe 12  
Fax 0 53 1. 69 38 35    www.elektro-lotz.de    38126 Braunschweig

**Unsere  
Anzeigenkunden  
bieten guten  
Service vor Ort.  
Bitte beachten Sie  
ihre Angebote.**

## Siedlergemeinschaft Südstadt

## Herbstfest im Roxy

■ Der Herbst ist der Übergang zwischen Sommer und Winter. Während der Sommer astronomisch erst am 23. September endet, befinden wir uns meteorologisch schon seit dem 1. September im Herbst. Wir verabschieden uns mit Wehmut von der fröhlichen Sommerzeit und suchen nach ein wenig Ruhe in den eigenen vier Wänden. Um nicht melancholisch zu werden, suchen wir mit der Familie, Freunden und Nachbarn, die Geselligkeit sowie die nachbarschaftliche Verbundenheit. Da kommt das Herbstfest der Siedlergemeinschaft gerade zum richtigen Zeitpunkt.

Obwohl das Herbstfest der Siedlergemeinschaft Südstadt in dieser Form erst zum fünften Mal stattfand, ist das Herbstfest bei vielen Südstädter Bürgern ein fester Bestandteil im Terminkalender. Eingeladen hatte die Siedlergemeinschaft der Südstadt zum traditionellen Krustenbratenessen mit Sektempfang am 7. November.

Im Rahmenprogramm hatten wir einen Magier verpflichtet, der die Gäste mit seiner Vorführung verzauberte. Für die musikalische Untermauerung sorgte Discjockey Karsten Franke. Auch die Tanzfläche wurde gut genutzt. Hier zeigten einige Tanzpaare perfekt einstudierte Schritte. Man sieht, Tanzen ist wieder im Trend. Da die Lautstärke der Musik in moderater Lautstärke aus den Lautsprechern klang, konnten an den Tischen auch gute Gespräche geführt werden.

Ein Lob gilt auch dem Serviceteam, das perfekt und freundlich die Gäste mit Getränken versorgte. Nicht zu vergessen, Dank auch an die Damen des Vorstands für die Vorbereitung und die herbstliche Tischdekoration zu diesem Event. Schon mal vormerken: das nächste Herbstfest wird am 12. November 2016 gefeiert.

*Fritz Molnar, Siedlergemeinschaft Südstadt*



Zauberer Nabil Marzougui zeigte verblüffende Tricks. Die Rollende Musikbox von Karsten Franke sorgte für Tanzstimmung.



Bewusst Konsumieren • Regional Einkaufen •  
Gesund Essen

Hofzeit

Naturkost in Rautheim

Produkte aus biologischem Anbau &  
artgerechter Tierhaltung

Bio-Lebensmittel • Glutenfreie &  
vegane Nahrung • Naturkosmetik •  
umweltfreundliche Reinigungsmittel •  
Spielecke & Außengelände

**Vor dem Kreuze 4,  
Braunschweig-Rautheim**

Mo-Fr 9-13 & 15-18 Uhr, Samstag 9-13 Uhr  
www.hofzeit-rautheim.de - T: 0531/ 680 29 61

Die Siedlergemeinschaft Lindenberg-Rautheim  
im Verband für Wohneigentum

Wir wünschen allen  
ein frohes und besinnliches  
Weihnachtsfest,  
sowie einen guten Rutsch  
ins neue Jahr.

### Vorankündigung 2016:

Februar: Schlachtfest

März: Jahreshauptversammlung

Termine werden noch bekannt gegeben.



■ Die Kastanienminiermotte verursacht seit vielen Jahren in Braunschweig vorzeitiges Abwerfen des Laubes. Meist sind von weißblühenden Kastanien von diesem Schädling befallen. Einziges Mittel gegen die Ausbreitung des Schädlings ist, die befallenen Blätter mit den überwinterten Miniermottenpuppen penibel zu entsorgen.

Die Bürgergemeinschaft Südstadt unterstützt die Laubsammelaktion von Alba und Naturschutzbund gegen die Miniermotte und hat dieses Jahr 23 Säcke mit befallenem Laub im Südstadtpark am bunten Haus gesammelt. *Foto: BGM*

Wir beraten Sie gern



in allen Gesundheitsfragen.

 Tannen-Apotheke

Inhaberin: Susanne Lindenberg  
Zum Ackerberg 25 • 38126 Braunschweig  
Tel.: 0531 / 690838 Fax.: 0531 / 692475  
[www.tannen-apotheke.de](http://www.tannen-apotheke.de) [info@tannen-apotheke.de](mailto:info@tannen-apotheke.de)

## Neues aus dem Roxy

■ Langsam bekommt die Platte einen Sprung. Wieder steht ein Leitungswechsel ins Haus. Das bedeutet wieder Veränderung für Kinder, Jugendliche und natürlich nicht zuletzt im Team.

Fomo Tatah wird uns zum 1.12.2015 nach nur 5 Monaten verlassen, sie wird sich in Zukunft um die Belange von unbegleiteten minderjährigen Flüchtlingskindern kümmern. Wir wünschen der lieben Fomo alles erdenklich Gute auf diesem neuen Weg.

Und natürlich gibt es auch schon einen Nachfolger für die



Mirko Schrupp ist ab 3.12. neue Leitungskraft im Roxy

Leitungsstelle im Roxy. DER neue Kollege heißt Mirko Schropp, ist 28 Jahre alt, Sozialpädagoge und kürzlich Vater geworden. Er tritt bereits zum 3.12.2015 die Stelle im Roxy an.

### Roxy Weihnachtsnacht

Vom 22. auf den 23.12. findet wieder unsere schöne Roxy Weihnachtsnacht statt. Wer Lust hat die Nacht zum Tage zu machen kann sich im Roxy dafür anmelden. Kostenpunkt fünf Euro inklusive aller Eintrittsgelder und Beförderungsentgelte. Zum Start in die Nacht wollen wir Schwimmen gehen – Frei-

## Jugendtreff Rautheim

Braunschweiger Straße 4a,  
Tel. 69 38 88

### Unsere Öffnungszeiten

(für Kinder und Jugendliche ab 8 J.)

- ▶ Mo.: 15 – 19.30 Uhr wechselnde Angebote
- ▶ Di.: 15 – 20 Uhr wechselnde Angebote
- ▶ Mi.: 15 – 17.30 Uhr Mädchenzeit  
17.30 – 20 Uhr Offene Tür (für alle)
- ▶ Do.: 15 – 17.30 Uhr Kinderzeit (8-12 J.)  
17.30 – 20 Uhr Jugendzeit (ab 12 J.)

■ Das entsprechende Monats-Programm und weitere Informationen werden regelmäßig auf der Homepage des Jugendtreffs veröffentlicht:  
[www.juze-rautheim.de](http://www.juze-rautheim.de).

## Kinder- und Jugendzentrum Roxy

Welfenplatz 17  
38126 Braunschweig  
Tel. 262 11 20

[www.jugendzentrum-roxy.de](http://www.jugendzentrum-roxy.de)

**Öffnungszeiten:**  
montags - freitags

von 14.00 - 20.00 Uhr  
(Ausnahmen in den Ferien)

**Unsere Anzeigenkunden  
bieten guten Service vor Ort.**

**Bitte beachten Sie  
ihre Angebote.**

schwimmer ist Voraussetzung zur Teilnahme. Alle weiteren Informationen im Roxy. Die Plätze sind stark begrenzt.

Viele Eltern löchern uns schon mit Fragen bezüglich der kommenden Ferienbetreuungen 2016. Unsere Jahresplanung findet in den kommenden Tagen statt und danach können wir genaue Auskünfte darüber geben. Anmeldungen können, ausschließlich im Roxy, ab dem 1. Februar erfolgen.

### Das Roxy wird 40

Dennoch steht schon ein Highlight im kommenden Jahr 2016 fest. Das Kinder – und Jugendzentrum Roxy wird am 11. Juni 2015 sein 40 jähriges Jubiläum begehen. Vor 10 Jahren haben wir eine 30 stündige Marathonöffnung veranstaltet mit Kinonacht, Lanparty und großem Freispiel auf dem Welfenplatz. Im kommenden Jahr wird es jedoch ganz anders gemacht.

Das Südstadt Open Air geht in die zweite Runde und soll natürlich größer, schöner, besser werden als in diesem Jahr. Gemeinsam mit dem Jugendzentrum Heidberg (das sein 30 jähriges Bestehen feiert) wollen wir mit allen Gästen ein schönes Fest feiern. Natürlich kostet diese Veranstaltung sehr viel Geld, daher würden wir uns sehr über Sponsoring unserer ansässigen Firmen freuen. Wenn Sie Lust haben, ein Teil dieses Events zu werden, sprechen Sie uns an.

**Eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit sowie einen Guten Rutsch ins Jahr 2016 wünscht Ihnen**

*Ihr / Euer Florian Bachmann*

**BRÜCK** GEAR

Sanitär · Klempnerei · Heizung

Ernst Brück GmbH  
Welfenplatz 6  
38126 Braunschweig  
Telefax (05 31) 6 21 43

69 10 31 / 32

## Neuer Rad-/Gehweg im Bau



Foto: W. Sump

■ Zwischen Mascherode und Salzdahlum wird zurzeit ein neuer Rad-/Gehweg gebaut.

Durch die räumliche Trennung des Rad-/Gehweges von der Landesstraße wird die Sicherheit für den nichtmotorisierten Verkehr deutlich erhöht.

Der 2,5 km lange neue Rad-/Gehweg wird asphaltiert und 2,50 m breit sein. Die Kosten von 950.000 Euro teilen sich das Land Niedersachsen, der Landkreis Wolfenbüttel und die Stadt Braunschweig. Mit der Fertigstellung ist Anfang 2016 zu rechnen.

**Reisebüro**  
Ihr Reisespezialist am Welfenplatz

**Jetzt Mein Urlaub buchen**  
**0531 2 62 46 70**

Welfenplatz 11   info@welfenplatzreisen.com  
38126 Braunschweig   www.welfenplatzreisen.com

## Einladung der SPD-Ortsvereine im Stadtbezirk

### Jahresauftakt der SPD



Die SPD-Ortsvereine laden zum traditionellen Jahresauftakt ein. Gäste sind: Landtagsvizepräsident Klaus-Peter Bachmann, Bezirksbürgermeister Jürgen Meeske und andere Mitglieder aus Rat und Bezirksrat.

Wir möchten mit Ihnen auf das neue Jahr anstoßen und bei Kaffee und Kuchen über Perspektiven und Ziele für das Jahr 2016 sprechen.

In einer offenen Gesprächsrunde haben Sie Gelegenheit, Fragen zu aktuellen

Themen zu stellen und mit den Anwesenden zu diskutieren.

Wir bitten Sie um Anmeldung bis zum 14. Januar. Sie erreichen uns unter Tel. 480 - 98 21 oder Fax 480 - 98 26 oder per Mail unter [detlef.kuehn@web.de](mailto:detlef.kuehn@web.de)

**Zeit:** So. 31. Januar, 15.00 Uhr  
*Einlass ab 14.30 Uhr*

**Ort:** Roxy, Saal West,  
Welfenplatz 7

## Terminvorschau

### Stadtbezirk

- ▶ **15. Dez.** Sondersitzung des Stadtbezirksrates um 19.30 Uhr, Lebenshilfe Rautheim
- ▶ **12. Januar**, Sitzung des Stadtbezirksrates um 19.30 Uhr, Ort noch offen
- ▶ **31. Januar**, Jahresauftakt der SPD-Ortsvereine um 15.00 Uhr, Roxy

### Mascherode

- ▶ **09. Januar**, Senioren-Karnevalssitzung um 14:11 Uhr im Bürgersaal
- ▶ **10. Januar**, Bunter Kinderkarneval um 15:11 Uhr im Bürgersaal
- ▶ **24. Januar**, Braunkohlwanderung durch Forst + Feldmark, Ziel: „Zum Eichenwald“
- ▶ **10. Februar**, Politischer Aschermittwoch, 19.00 Uhr, „Zum Eichenwald“

### Südstadt

- ▶ **19. Dez.:** Filmabend „Die Feuerzangenbowle“ im KGV Zum Frieden, ab 18 Uhr
- ▶ **11. Februar:** Jahreshauptversammlung des SPD-Ortsvereins, 19.00 Uhr, Nachbarschaftshilfe am Welfenplatz
- ▶ **01. März:** Jahreshauptversammlung der Bürgergemeinschaft, 19.30 Uhr im Roxy
- ▶ **18. März**, Jahreshauptversammlung der Siedlergemeinschaft, 19.00 Uhr im Roxy

### Rautheim

- ▶ **13. Dez**, Vorweihnachtlicher Adventsmarkt der SPD und AWO am Gemeinschaftshaus, Braunschweiger Str. 4
- ▶ **25. Januar**, Vorlesenachmittag für Kinder im Vor- & Grundschulalter in der Bücherei um 16.00 Uhr